



# UUTISKYMI

Kymi-Strömberg Oy:n Kymi-ryhmän julkaisu 46. vuosikerta

11  
1986

## Fuusio on toteutunut

Oy Kaukas Ab:n ja Kymi-Strömberg Oy:n fuusio on kaikilta viranomaismenettelyyn liittyviltä osiltaan saatettu loppuun ja fuusio on näin toteutunut.

Oy Kaukas Ab -nimeä ei voida enää käyttää, vaan kaikki asiakirjat kirjoitetaan jatkossa Kymi-Strömberg Oy:n nimissä. Kaukas-nimeä käytetään markkinoin-

ti- ja tehdasnimikkeistössä. Käytettävä nimikkeistö noudattaa 1.4.1986 julkaistua organisaatiota.

Kymi-Strömberg Oy säi-

lyy Strömbergin myynnistä huolimatta toistaiseksi yhtiön virallisena nimenä.

Oy Kaukas Ab:n osakkeet vaihdetaan sulautumissopi-

muksen mukaisesti Kymi-Strömberg Oy:n osakkeisiin Suomen Yhdyspankin ja Helsingin Osakepankin konttoreissa. Asiaan liittyvistä käytännön toimenpiteistä

osakkeenomistajat saavat tiedon kyseisten pankkien konttoreista, lehti-ilmoituksesta sekä heille lähetettävää tiedotteesta.

## Hallan lajittelu- ja paketointilaitos Soinlahden sahalle

Viime toukokuussa toimintansa lopettaneen Kymi-Strömberg Oy:n Hallan sahan lajittelu- ja paketointilaitos siirretään yhtiön Iisalmessa sijaitsevalle Soinlahden sahalle.

Sahajohtaja **Reijo Miettisen** mukaan lajittelu- ja paketointilaitoksen siirto on välttämätön rationalisointi-investointi, jolla varmistetaan Soinlahden sahan olemassaolo.

Kun joulukuussa 1977 palanut saha rakennettiin uudestaan vuosina 1978–80, tasaamoa ja pituuspaketointilaitosta ei uusittu. Tämän takia sahan loppupää jäi puutteelliseksi ja muodosti tuotantopullonkaulan. Soinlahden tuotannosta jouduttiinkin parin viime vuoden aikana lähettämään vuosittain 15 000–20 000 kuutiometriä puutavaraa loppukäsittelyyn Hallan sahalle.

"Siirtämällä Hallan nykyaikainen, vuodelta 1980

peräisin oleva lajittelu- ja paketointilaitos Soinlahteen, sahasta tulee teknisesti ajanmukainen ja se pystyy vastaamaan tämän päivän haasteisiin. Nykyisessä tiukassa kilpailutilanteessa ei teknisesti vanhentuneilla sahoilla ole tulevaisuutta", Miettinen arvioi.

Lajittelu- ja paketointilaitoksen siirto alkoi toukokuun lopussa. Laitos purettiin Hallasta heinäkuun puoliväliin mennessä. Soinlahdessa rakennuksen perustustyöt alkoivat toukokuussa ja laitoksen rakentaminen heinäkuussa. Valmiina tuotantoon laitos on marraskuun puoliväliin mennessä.

Soinlahden sahan tuotanto on noin 80 000 kuutiometriä sahatavaraa vuodessa. Uusi lajittelu- ja paketointilaitos pystyy käsittelemään koko tuotannon yhdessä vuorossa.



Ulospäin näkyvin muutos PK 18:n uusinnasta on konesalin länsipäätyyn rakennettava kiekko-suodinrakennus.

## Voikkaan paperitehtaan PK 18:aa uusitaan

Voikkaan paperitehtaan PK 18:n märkää päätä uusitaan syksyn kuluessa. Paperikoneelle asennetaan Sym-Flo-perälaatikko, joka yhdessä uusittavan prosessitietokoneen kanssa parantaa paperikoneen profiilisäätöä.

"Odotamme, että uusinnan ansiosta PK 18:n ajettavuus paranee ja hyllyn määrä vähenee. Myös keskimääräistä ajonopeutta voitaneen nostaa, joten vähentyneen hyllyn ja suuremman nopeuden ansiosta koneen tuotanto nousee 125 000 tonniin vuodessa", kertoo tehtaanojohtaja **Pekka Holm**.

Uusi, monipuolinen prosessitietokone tuo mukanaan lisää säätömahdollisuuksia, kuten neliömassan

ja kosteuden poikittaissäädöt. Uusia mittauksia ovat paksaus, opasiteetti, vaaheus, pohjanmuodostus ja huokoisuus.

Märän pään vanha pneumaattinen instrumentointi uusitaan digitaaliseksi. Uusinnan jälkeen märän pään ohjaus hoidetaan Damatic-järjestelmällä.

Uusintaan kuuluu myös PK 18:n 0-vesijärjestelmän sulkeminen, jonka ansiosta jätevesien määrä vähenee. Järjestelmä varustetaan lisäksi kiekkosuotimella, jolla kerätään 0-vesien sisältämä hienoaines talteen uudelleen käytettäväksi.

PK 18 pysähtyy lokakuun 15. päivänä. Seisokin aikana myös koneen viira- ja puris-

tinosisille tehdään pieniä parannuksia ajettavuuden parantamiseksi. Uusittu paperikone käynnistyy 29.10.

Projekti on Holmin mukaan edennyt aikataulun mukaisesti. PK 18:n konesalin länsipäätyyn rakennettava kiekkosuodinrakennus on lähes valmis, putkityöt ovat käynnissä ja laitteiden asennustyöt alkavat piakkoin.

Kiekkosuodinrakennukseen sijoittuvat myös märän pään valvomo, linjajohdon toimistotilat sekä Damatic-järjestelmän ristikytkenätilat.

Uusintaprojektin kustannukset ovat lähes 40 miljoonaa markkaa.

## Pomot kovassa kunnossa

Kymin johtajisto voitti Kuusankosken Reserviupseerikerhon järjestämän III pomoviestin. Tarkkuusviesti juostiin Löysivapaalla lauantaina 23. elokuuta.

Viestiin osallistuneet neljätoista joukkuetta kilpailivat paitsi kokonaissijoituksesta myös omalle joukkueelle annetun ihanneajan saavuttamisesta.

Tavoiteaikansa 43,20 Kymin pomojoukkue ylitti 2,8 sekunnilla. Runsaan minuutin johtajille hävinneet Vanhat leijonat jäivät tavoitteestaan kolme sekuntia. Kolmanneksi sijoittuivat peruskoulun rehtorit.

Voitokkaassa Kymin joukkueessa kilpailivat johtaja **Bjarne Nygård**, hallintojohtaja **Lasse Mäkelä** ja talousjohtaja **Jaakko Harju**. Ankuriusuden veti varatoimitusjohtaja **Peter Stackelberg**.



Voittajapomot korkeimmalla korokkeella, Lasse Mäkelä (vas.), Peter Stackelberg, Jaakko Harju ja Bjarne Nygård.

## Kattilaliiketoiminta A. Ahlströmille

Kymi-Strömberg Oy ja A. Ahlström Osakeyhtiö ovat tehneet esisopimuksen Kymi-Strömberg Oy:n Heinolan tehtaiden kattilaliiketoiminnan siirtymisestä A. Ahlström Osakeyhtiölle. Sopimuksen voimaantulo edellyttää vielä yhteistoimintalain mukaisen käsittelyn sekä molempien yhtiöiden hal-

litusten hyväksymisen. Esisopimuksen piiriin kuuluvat kaikki kattilat ja polttimet.

Ahlström suunnittelee tuotantotoiminnan siirtämistä yhtiön Heinolan konepajalle. Kymi-Strömbergin katti-

Jatkuu sivulla 8

29.8.  
1986

### Katsaus Kymi-ryhmän keskeisiin asioihin

Varatoimitusjohtaja **Peter Stackelberg** kertoo sivulla 3, miten Kymi-ryhmän tuotanto ja kannattavuus ovat kehittyneet alkuvuoden aikana.

Haastattelussa **Stackelberg** painottaa pää-

oman kiertonopeuden merkitystä, palveluallisuuden tärkeyttä ja sivuaa myös syksyn aikana toteutettavaa yritys-suunnittelukierrosta. Ys-työryhmien työn avulla vedetään Kymi-ryhmän kehityslinjoja.

### Merkkipäiviä tiedossa

Myyntijohtaja **James Walker** Kymmene Paper Ltd:stä ja **Erik Gutormsen**, Juantehaan markkinointipäällikkö, täyttävät lähiaikoina täysiä kymmeniä.

Mitä nämä metsäteollisuuden mukavat miehet mieltivät merkkipäiviensä tietämissä, selviää sivulta 4.

### Tiedon-siirtoa Englantiin

Kymin Englannin myyntiyhtiöön, Kymmene Paper Ltd:een rakennetaan syyskuussa tiedonsiirtoyhteys. Miten yhteys vaikuttaa, selviää sivulla 5.

# Pyhä byrokratia

**"L**aki ennen mua syntynyt myös jälkehene jää", sanoi Joku. Ensimmäistä budjettiaan tekevä valtiovarainministeri Esko Ollila ehättikin jo toteamaan, että uutta tulo- ja menoarviota tehtäessä vanhat velvoitteet painavat siinä määrin, ettei verorasitusta kohottamatta "uutta" rahaa tahdo löytyä hyvilläkään asioille.

Rajattua se on tavallisenkin ihmisen toimintavaus. Lakien ohella ja poliittikkojen hyväntahtoisella avustuksella virkamiehet ovat luoneet myös mahta-

van määrän säädöksiä. Tuskinpa löytyy yhtäkään elämäneluettua, jota pykälän ei olisi säännelty. Omassa monimutkaisuudessaan jokainen paragrafi onkin jo sitten melkoinen surrealistinen taideteos.

Todellisen näppäryytensä virkamiehet ovat osoittaneet varsinaisissa hallinto-toimissaan. Lakien ja asetusten soveltaminen ja täytäntöönpano on edellyttänyt normitulua. Kuuleman mukaan erilaisia voimassa olevia määräyksiä ja ohjeita on ainakin 50 000 sivua, todennäköisesti 100 000 sivua. Tämän lisäksi löytyy

vähintään yhtä paljon yksittäisten virastojen ja laitosten sisäistä hallintoa sääteleviä määräyksiä ja ohjeita.

On se työtä ja tupakkia vaatinut, ennen kuin kaikki on tullut kirjoihin kirjatuksi. Hyvä sentään, että paperiakin on siinä sivussa kulu-

nut. Paperia, paperia enemmän paperia. Sitä tuhraantuu, sillä kaiken lisäksi on Suomessa vielä olemassa runsas tuhat erilaista lupajärjestelmää ja yli 4000 erilaista hallintomenettelyä. Jos tässä tavallinen ihminen joskus meneekin ymmälleen, niin helpolla eivät pää-

se yrityksetkään. Yksin elinkeinoelämään kohdistetaan noin 500 erilaista tiedonkeruuta mitä ihmeellisimmistä asioista.

Eikä se kansalaisen päänsärky ja julkinen tiedonjano vielä tähänkään lopu. Kuntien keskusjärjestöjen johdolla kehittää kunnallishallinto koko ajan omaa systeemiään. Niinpä julkinen toiminta elättää jo nyt Suomessa lähes puolimiljoonaa ihmistä. Vuosisadan vaihteessa ennustetaan heitä olevan nykyistä vielä runsaat 100 000 enemmän ja yhteensä reilusti enemmän kuin koko

teollisuudessa.

Jos pykäläviidakko pyöryttääkin, ei lohdutusta suomunkilatalaismainen hallinnon kielikään. Virkamiehetkin ovat ihmisiä eli juristeja, insinöörejä, lääkäreitä, kemistejä jne. ja kullakin ammattiryhmällä on oma teknolektinsä eli ammattilaisten keskenään käyttämä erikoiskieli. Ole siinä sitten jyvällä, mitä he sanoivat ja säätivät.

Sitten on Suomi vielä kaksikielinen. Suomen julkishallinnossa ruotsin ongelma onkin noussut se, että se on useimmiten käännöskieltä. Näin ollen

kompromissin tuloksena syntynyttä virallista tekstiä ei aina ole ollut mahdollista parantaa käännettäessä.

Kun byrokratialle ja sen kielelle ei ainakaan Povari mitään mahda, ehdotankin seuraavaa. Vero-, äyri-yms. rasiusten vastikkeeksi vaatikkaa ja taskulaskimien ja muiden vempelien sijasta käyttöönnä ottakaa henkilökohtainen lakien, pykälän, säädösten jne. tulkinta- ja termitasku.

Povari

## Australialaiset edellyttävät paperitehtaalta luotettavuutta

**K**ymmene-Star Australiala -myyntiyhtiön johtaja Chris Drake istuu markkinointijohtaja Peter Huttonin huoneessa Kymmen paperitehtaan konttorissa. Draken takana on maailmankartta, pään kohdalle sattuu hänen kotimaansa, Australian manner.

"Mikään muu paikka kuin Australia ei ole kauempana Suomesta, ellei oteta huomioon Uutta Seelantia ja joitakin hassuja Tyynenmeren saaria", vinoilee Chris.

Miten pitkä kotimatka sitten on?

"Noin 20 000 kilometriä", muistelee Chris.

Kauanko tilaamaan paperi kulkee tuota väliä?

"Viidestä seitsemään viikkoon", tulee vastaus. "Kotkasta paperi viedään ensiksi syöttökuljetuksena Göteborgiin. Siitä matka jatkuu useimmiten Scancarries-yhtiön laivoilla Hyväntoivonniemen kautta Australiaan."

Varsinaisesti matka Kotkasta Australiaan kestää viidestä kuuteen viikkoa. Lastaus- ja purkaustyöt Australian satamissa saattavat viivyttää tilauksen toimitusta perille siten, että asiakas saattaa joutua odottamaan paperiaan seitsemänkin viikkoa.

### Lähes USA:n kokoinen

Chris Drake selvittää haastattelijalle Australian kokoa ja välimatkoja siellä: "Muistaakseni Australia on kooltaan vain vähän USA:ta pienempi ja esimerkiksi matka Perthistä Melbourneen on kolmisen

tuhatta kilometriä, kolme kertaa Suomen pituus."

Paperinkuljetuksiin Australiassa puolestaan vaikuttaa se, että maan viidessä kaupungissa asuu kolme neljäsosaa mantereen 15 miljoonasta asukkaasta. Asutus keskittyy rannikoille.

Australian paperiteollisuus tuottaa noin kolmannesksen maan hienopaperitarpeesta. Kymi-Strömberg-konserni ohjaa maahan oman myyntikonttorin kautta vain hienopapereita. Konsernin sanoma-, aikakauslehti- ja LWC-paperit markkinoi maahan Finnmap.

Tällä hetkellä Australian taloutta ja sitä kautta myös paperikauppaa vaikeuttaa paikallisen dollarin heikkous — sen arvo on laskenut noin 45 prosenttia Suomen markkaan verrattuna. Lisäksi maahan tuotaville papereille asetetaan noin 20 prosentin tuontitulli.

Drake kertoo eurooppalaisten isojen koneiden yksikkökustannuksien tonnia kohden olevan sen verran pienempien australialaisten koneiden kustannuksia halvempat, että markkinoilla on mahdollisuuksia kilpailukykyiseen hinnoitteluun.

### Luotettava toimittaja

"Lisäksi Kymmene-Star on tullut Australian markkinoille jäädäkseen, toisin kuin jotkut yhtiöt, jotka poistuvat alueelta kun liikeketoiminta käy hankalammaksi. Liikeideamme täällä perustuukin hyvin paljon juuri luotettavuuteen."

Chris Drake neuvotteli Suomen vierailunsa aikana tehtaan edustajien kanssa mm. vaikutuksista, joita Australian dollarin arvon alenemisella on ensi vuoden myyntisuunnitelmiin.



Chrisin mukaan luotettavan toimituskyvyn ohella suomalaisen paperin mainetta maassa on kasvattanut paperin hyvä ajettavuus ja laadun tasaisuus.

"Australialaiset paperinostajat joutuvat itse ajattelemaan pitkäjänteisesti,

saattaahan tilauksesta paperin toimittamiseen kuluu aikaa neljäkin kuukautta. Siksi ostajat tarvitsevat toimittajia, jotka hoitavat asiansa vaikeimpinkin aikoina."

Kymmene-Star Australia ei ole ryhtynyt laajen-

tamaan toimintaansa kaupahuoneeksi mm. siitä syystä, että Australiaan tulee paperia kaikista paperia vievistä maista ja lähes kaikilla paperintuojilla on maassa omat agenttinsa.

Paperinkäytön kehitysuunnista otetaan kuitenkin

kin tarkka vaari. Esimerkiksi telefaxkoneissa käytettävän lämpöherkän paperin kulutus kasvaa räjähdysmäisesti. Sitä ei valmisteta konsernin paperitehtaissa, joten sen markkinointi edellyttäisi ulkopuolista toimittajaa.

Vakuudeksi muuttuvista markkinoista kertoo Chris telefaxkoneiden hankintamäärien kasvusta hurjia lukuja:

"Viime vuonna tähän aikaan asennettiin niitä maassa kuukausittain kuusi kappaletta, nyt 4 000. Suurin vaikutus kehitysuunnalla on telepaperin kysyntään."

Australian myyntiyhtiön tietokone ei vielä ole yhteydessä kuusankoskelaisiin tietokoneisiin, vaikka siellä konsernin piirissä ensimmäisenä otettiin atk käyttöön. Konttorissa kehitettiin itse järjestelmä telexin ja tietokoneen yhdistämiseksi, sittemmin tietokone yhdistettiin telefaksiin.

Telefaxin käyttö on jo auttanut monessa tilanteessa, jossa esimerkiksi laivaspaperit ovat olleet myöhässä. "Yhteys Australiasta kuusankoskelaisiin tietokoneisiin auttaisi yhteydenpitoa entisestään, viivästyttäähän seitsemän tunnin aikaero joskus tiedon saantia jopa vuorokaudella."

Kymmene-Star Australian liikevaihto on noin 15 miljoonaa Australian dollaria ja myydyt tonnimäärät vaihtelevat vuosittain 12 500:sta 14 500 tonniin. Draken tämänkertaisen Suomen-matkan yhteydessä valmisteltiin ensi vuoden myyntibudjettia ja pohdittiin erityisesti halvan dollarin vaikutuksia.

Varatoimitusjohtaja Peter Stackelberg:

# Toiminnan tehostaminen on tuonut tuloksia

Varatoimitusjohtaja Peter Stackelberg, Kymi-ryhmää muuttaman kuukauden vetänyt kauppatieteiden maisteri määrittelee ryhmän menestymisen kannalta keskeiset seikat jo tuiksi tulleen talousmiehen käsittein. Hän puhuu kilpailukyyn kehittämistä, markkinoinnin ja tuotannon tehostamisesta, pääoman kiertonopeuden merkityksestä ja tietojärjestelmien laajentamisesta.

Stackelberg haluaa tehdä kannattavuuden merkityksen selväksi kaikille organisaatioon kuuluville.

Mutta esille tulee myös ihmisen merkityksen korostaminen sekä viittauksia uudentyypisiin johtamisperiaatteisiin.

Erityisesti viimeksi mainitut ajatukset ovat ryhmän henkilökunnan kannalta rauhoittavat. Ne eivät tuo mieleen ensimmäiseksi ajatusta: säilykö minun työpaikkani.

Yt-asioiden uusiin tuihin Stackelberg viittaa kertoessaan vauhdilla käynnistyneestä Kymi-ryhmän yrityssuunnittelutyöstä. "Työn tulokset tulevat ykäsittelyyn vuodenvaihteen tienoilla. Odotettavissa on isojenkin suunnitelmien käsittelyä."

Luottamusta tulevaisuuteen antaa myös Stackelbergin luonnehdinta viimeaikaisesta tuloskehityksestä:

"Uuden organisaation voimaantullessa nähtiin, että viime syksynä tehty budjetti oli liian pessimistinen. Siksi teimme touko-joulukuulle budjettitarkistuksen, joka oli alkuperäistä parempi. Toinen vuosikolmannes osoittikin toimenpiteemme oikeaksi. Itse asiassa tuloskehitys oli korjattuakin parempi."

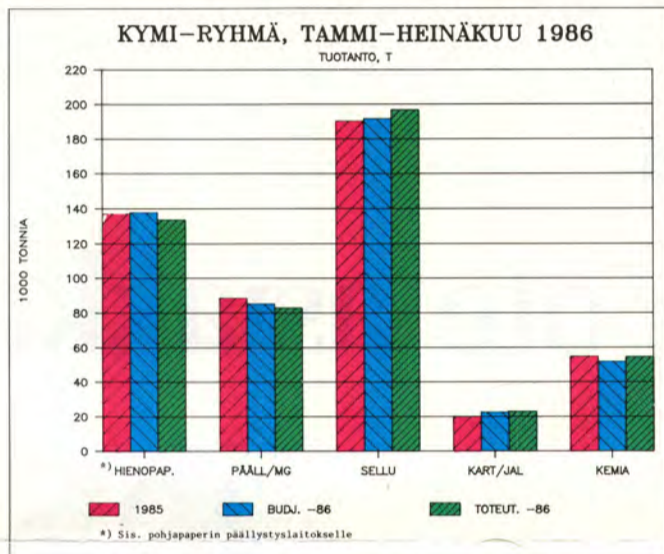
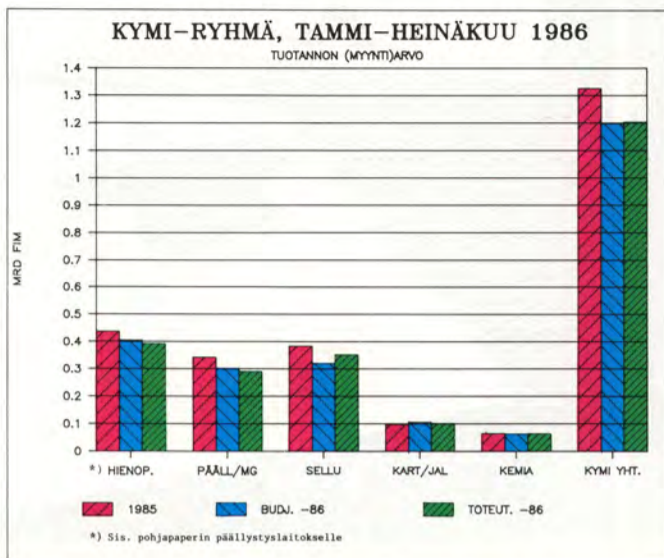
## Suhdanteet suotuisimmat

Stackelberg luettelee parannuksen syitä: energian hinnat ovat laskeneet merkittävästi. Siitä seurasi sekä asiakasmaissa että Suomessa inflaatiovauhdin aleneminen. Heikentynyt inflaatio vaikutti puolestaan rahan hinnan eli kansainvälisen korkotason laskuun ja vauhditti talouskasvua. "Erityisesti Euroopassa tämä on vaikuttanut myös paperimarkkinoiden elpymiseen."

Suhdanteet ovat kuitenkin vain yksi puoli asiasta. "Positiiviseen tuloskehitykseen on vaikuttanut myös se, että kannattavuuden merkitys on yksiköissä ymmärretty ja se on nykyään kaikille keskeinen tavoite."

"Asia on tiedostettu myös henkilöstöryhmissä ja tavoitteemme on saatu samansuuntaisiksi. Nyt nähdään, että vain hyvällä tuloksella voi toimintaa kehittää ja rakentaa uutta."

"Olemme pyrkinet määrittäen selkeästi karsimaan sellaisia kustannuksia, jotka



eivät välittömästi palveluliiketoimintaa. Myönteisesti on vaikuttanut myös keskeisten raaka-aineiden hintojen aleneminen", lisää Stackelberg.

## Kuusanniemi menestynyt

Tulostaan parantaneista yksiköistä Stackelberg nostaa esiin "Kuusanniemen integraatin", sellutehtaan ja hienopaperiyksikön. "Niillä molemmilla on korkeamman myyntihinnan ansiosta nouseva tulos-trendi", varatoimitusjohtaja kiittää, vaikka sel-lutehdas vuoden seitsemän ensimmäisen kuukauden osalta vielä tekeekin epätydyttävän tuloksen.

"Niin ikään kartonki ja kemia yltävät viimevuotis-ta parempaan tulokseen", Stackelberg sanoo selattuaan raporttipinoa pöydäl-lään.

Tulosnälkäinen varatoi-mitusjohtaja ei unohda mainita kesäkuukausina syntyneitä tuotantoennä-tyksiä, mutta muistuttaa heinäkuun pituudesta ja tuotanto-olosuhteiden myönteisyydestä.

"Erityismaininnan an-saitsee PK 8:n keskimää-räinen vuorokausituotanto kesällä. Koneella päästiin yli 560 tonnin lukemiin. A4:n tuotantoennätyksen syynä lienee oikean ajota-van löytäminen."

## Pääoman on liikuttava

Jatkuvan menestymisen

yksi ehto on se, että käy-tämme meille uskotun rahan mahdollisimman vii-saasti ja tehokkaasti.

"Esimerkiksi materiaalihallintomme on pystynyt merkittävästi parantamaan varastoihin sidotun pää-oman kiertonopeutta ja alentamaan toiminnalle elintärkeisiin tarvikkeisiin sitoutuneen pääoman mää-rää. Tällä sektorilla voi-daan näköjään saada pal-jon aikaan, kun siihen huo-lella paneudutaan."

"Materiaalihallinnon te-hostuminen osoittaa, että asenteiden ja tavoitteiden muuttaminen ei ole vain teoriaa. Se onnistuu myös käytännössä."

Tuotevarastojen hallit-seminen ja asiakasata-vien tehostettu seuranta parantaa niin ikään pää-oman kiertoa, asiakaspal-velua heikentämättä. "Pi-tää vain tietää, missä tava-ra on ja milloin sitä tulee lisätä. Tieto on tämän asian a ja o. Se mahdollistaa te-hokkaamman materiaali-virran ja pääoman sitou-tumisen vähentämisen."

Kuljetuksien suunnitte-lussa on kiinnitettävä huomiota pääomakustan-nuksiin eikä tulotettava kuljetussuoritteeseen, yh-teen osatekijään.

## Palvelu parantunut

Peter Stackelberg uskoo, että markkinoinnin viime talvesta asti jatkunut te-



Varatoimitusjohtaja Peter Stackelberg on tyytyväinen Kymi-ryhmän tuloksen viimeaikaiseen kehittämiseen.

hostaminen on jo tuonut tuloksia. Periaate, jonka mukaan markkinoinnin tehtävänä ei ole myydä lupauksia, vaan lunastaa niitä, on omaksuttu niin myynnissä kuin tuotan-nossakin.

"Vastaaminen myönteisesti kaikkiin toimitus-pyyntöihin ei ole palvelu-henkisyyttä. Hyödyllisem-pää on tarkan, systemaati-sen ja kurinalaisen suun-nittelun kautta pystyä pi-tämään kiinni luvatuista toimitusajoista."

## Kurinalaisesti toimimalla kaikki hyötyvät

Myös markkinoinnin kustannuksia on ryhdytty seuraamaan tarkemmin. Tiukempaan kontrolliin on otettu kulut, joita syntyy toimitettaessa paperi määräsattamasta asiakkaalle.

Tehtaasta asiakkaalle johtavan ketjun jokaisen osan hallinta johtaa parantuneeseen tulokseen, mutta edellyttää, että tulosyksi-kössä tiedetään toimitus-kohtaisesti kaikki toimi-tukseen liittyvät kulut.

Tätä varten pyritään laatimaan tietokoneohjel-ma, jolla kirjaustilanteen hallinta sekä tehtaalla että myyntiyhtiöissä helpottuu ja myynti pystytään oh-jaamaan kannattavimpiin lajeihin ja parhaimmille markkina-alueille. Myyn-tiyhtiöiden laskentatoimea kehitetään siten, että ne pystyvät jakamaan vara-

tun tuotantoajan sellaisten asiakkaiden kesken, joiden tilaukset antavat parhaan mahdollisen katteen.

Kyseistä ns. OMA-pro-jektia on kokeiltu Englan-nin myyntiyhtiössä hyvin tuloksin.

"Tavoite on saada koko myyntiverkosto OMA (Operations Management Audit)-järjestelmän puit-teisiin."

Stackelberg painottaa, että kyseessä on hyvin toimivan järjestelmän, oman myyntiverkoston, edelleen tehostaminen. Lähtökohta on edullinen: hyvä väki, joka tuntee lii-ke-toimintansa ja tuotteen-sa hyvin.

"Olemme myös kehit-tämässä laskentatointa ja viemässä sitä yhä enem-män yksiköille. Yleensä näin on saatu aikaan lisää tehokkuutta."

"Edellä mainittu OMA-projekti liittyy näihin jär-jestelmiin. Tulevaisuus saat-taa huipentua siihen, että Kymin palvelupäätteillä päästään asiakasympäris-töön saakka."

Asiakaspalvelun lisäksi peräänkuuluttaa Peter Stackelberg palveluhenkisyttä myös yhtiön sisällä. "Olisi aina muistettava, että toi-mitus on suoritettu lop-puun vasta, kun asiakas on tyytyväinen saatuaan tuot-teemme ajallaan, havaittuaan sen hyväksi ja makset-tuaan tilauksensa."

"Palveluhenkisyys on ymmärrettävä oikein jo-kaisessa portaassa. Yhden osan epäonnistuminen saat-taa tehdä tyhjäksi kaikkien muiden työn."

## Tehoa lisää!

"On vaikea pysyä hen-gissä, ellemm pysty samaan tai parempaan te-hokkuuteen kuin pahim-mat kilpailijamme", avaa Stackelberg puheen tuo-tannon tehokkuudesta.

"Siksi tuotannon tekni-seen tasoon on jatkuvasti kiinnitettävä huomiota ja huolehdittava siitä, että saamme palveluksemme uusia, kehityskelpoisia, hy-vinkoulutettuja tuotantoi-hmisiä. Niukkuutta tämän-tyyppisistä henkilöistä kieltämättä on, mutta tähän suuntaan toimintaamme kehitämme."

"Tuotekehityksen tur-vaaminen on yhtä tärkeää. Alkaneen yrityssuunnitel-lukierroksen yhteydessä tähän seikkaan on kiinni-tetty erittäin paljon huo-miota. Asiakasportaan ke-hityksen huomioon otta-minen on tuotekehitykses-sä olennaista."

## Yrityssuunnittelu hyvässä vauhdissa

Peter Stackelberg ker-too, että tekninen hallinto ja yksiköt yhdessä ovat muodostaneet yrityssuun-nittelun (ys) työ- ja projek-tiryhmiä. Ryhmien työ lii-tyy investointeihin, tuote-kehitykseen ja Kymi-ryh-män yrityssuunnitteluun kokonaisuutena.

"Tämän haasteellisen ja lyhyellä aikataululla tehtä-vän työn tuloksena hah-mottuvat tämän vuoden loppuun mennessä toimin-tastrategiamme ja tärkeimmät investointikoh-teet ajalle 1987-91."

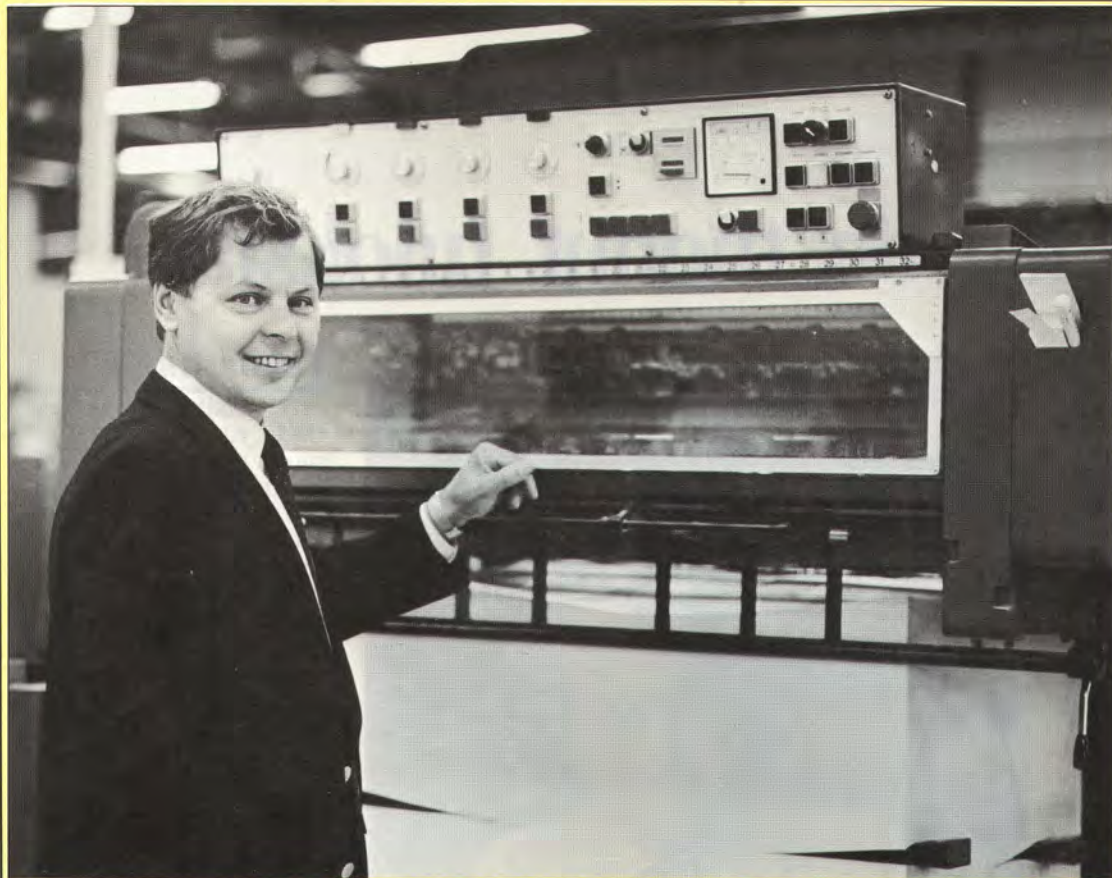
"Isojakin projekteja on työn alla ja hahmottumas-sa."

Kaikista modernin tek-niikan hienouksista huo-limatta Stackelberg haluaa kuitenkin edelleen koros-taa ihmisen merkitystä. "Onhan tehtävämme pal-vella ihmisiä hyvillä tuot-teilla ja täsmällisillä toimi-tuksilla. Se on sanottu toiminta-ajatuksessamme-kin."

"Mielekäs työ, motivoi-tuneisuus siihen ja yhteis-toimintaan on menestymi-sen ehto. Tarvitaan voiton-tahtoa, joka on ihmisestä kiinni. Kaikkien pitää myös ymmärtää, miksi mi-täkin tehdään."

"Edellä olevia seikkoja on käsitelty johtamiskou-lutuksessa, mutta on ai-heellista ulottaa koulutus niin pitkälle, että jokainen yhtiöläinen omaksuu Ky-min keskeiset tavoitteet ja pystyy samaistumaan nii-hin. Siinä piilee organisaat-ion todellinen voima."

"Siksi luulenkin, että kun ys-kierros tämän vuo-den lopussa on valmis, sen seuraava vaihe on puhu-minen esille tulevista asi-oista jokaisen kanssa. Ta-voiteasetanta voidaan täl-löin tehdä yhdessä johdon ja henkilöstön yhteisko-ukouksessa ja yt-neuvotte-lukunnissa."



Erik Guttormsen vierailee usein Kouvolan Kirjapainossa seuraamassa Juantehtaan kartongin toimimista painokoneissa.



Juantehtaan Kymbox-kartongista valmistettu pakkaus on palkittu kunniakirjalla arvostetussa Starpack 1986 -kilpailussa Englannissa. Pakkauksen valmistaja on sheffieldiläinen Greenup & Thompson Limited ja pakkauksia käyttää chesterfieldiläinen Dema Glass. Tunnustus tuli lasi- ja kotitaloustuotteiden sarjassa.

# Juantehtaalla ja Ekulla on persoonallinen ote asiakkaisiin

**"P**ienen tehtaan myyntimenetelmät poikkeavat suurten tehtaiden tavasta tehdä kauppaa. Isot pyrkivät vuosisopimuksiin, Juantehtaan tyyppisillä pitää olla henkilökohtainen ote asiakkaisiin ja markkinoihin", sanoo Juankosken kartonkitehtaan markkinointipäällikkö Erik Guttormsen.

"Ekku", joka syyskuun alussa — yllätys, yllätys — täyttää 50 vuotta, on erityisen sopiva mies puhumaan henkilökohtaisesta oteesta.

Paitsi että hänet tunnetaan täytenä ammattilaisena kartonginostajien piirissä, huolehtii Ekku sujuvasti myös asiakkaiden viihtyisyydestä, haluavatpa nämä pelata tennistä, purjehtia, kalastaa, sukeltaa tai, viimeisenä villityksenä, golfata.

Nyt kuitenkin Ekku haluaa puhua kartonkiteollisuuden ajankohtaisista asioista.

"Vaikka myyntiyhdistyksillä on edelleen melkoisen keskeinen rooli, niin tehtaat ovat nykyään huomattavasti lähempänä agentteja ja siten myös asiakkaita kuin esimerkiksi kymmenen vuotta sitten", piirtää Ekku alan kehityslinjoja. Näkökulmaa on jo kertynyt, sillä hän tuli Juantehtaan palvelukseen vuonna 1973.

"Tehtaan roolin korostamiseen on vaikuttanut kaksi seikkaa. Kilpailun kiristytessä asiakkaalle on vastattava heti. Agentin välityksellä tämä voi tapahtua yhtä nopeasti Juantehtaan ollessa kyseessä kuin yhteydenotto jossakin vientimaassamme sijaitsevaan tehtaaseen. Toisaalta tehtaan on tunnettava myös asiakkaan erikoispiirteet ja -toiveet."

"Kilpailun kiristymisen vuoksi laadulliset erot eri tehtaiden välillä ovat lähes olemattomat", analysoi Erik.

"Aikaisemmin jokaisella tehtaalta oli myyntiyhdis-

tyksen sisällä aika selkeä oma alue, jolla toimittiin. Suomalaisilla tehtailla oli oma roolinsa, mutta nyt lähes kaikki eurooppalaiset valmistajat liikkuvat samoilla alueilla."

Laadullisen kehityksen Erik määrittelee kaksijakoiseksi. Perinteisesti valkaisemattomasta hiokkeesta kartonkia tekevät tehtaat ovat alkaneet valkaista massaa lähestyksen puuvapaata eli ns. sellukartonkia. Toisaalta taas sellukartonkitehtaat ovat ryhtyneet sekoittamaan kartonkiin joko valkaistua hioketta tai kemihierrettä.

"Valkoinen kartonki alkaa olla yhteinen nimittäjä kaikille kartongeille", päätelee Ekku.

Päällysteet ovat kullekin kehittyneet esimerkiksi koneella ajettavaksi kaksoisteräpäällysteeksi. Kymmenen vuotta sitten sauva ja ilmakaavari oli yleisin päällystystapa. Menetelmien kehitys on parantanut huomattavasti mm. säilytystä ja lakkakiil-

toa. Asiakkaiden tuotetietouden kasvamisesta Ekku antaa esimerkin:

"Tänä päivänä suurimmat asiakkaat antavat eritelyn siitä, mitä kartongin pitää olla. Toimituserä saatetaan kylmästi palauttaa, ellei se täytä vastaanottokontrollia."

## Juantehdas vauhdissa mukana

"Kehittämällä raaka-aineitaan ja päällysteitään Juantehdas on siirtynyt siihen kärkiryhmään, jossa on yhä ahtaampaa. Me olemme kuitenkin olleet edelläkävijöitä valkaistun kartongin sektorilla."

Erikin mukaan varsinaisen kartongin kehittämässä on Juantehtaalla saavutettu lähes korkein mahdollinen taso. Siksi tehtaalta on viime aikoina keskitytty kartongin muuhun jalostamiseen: filmien laminointiin kartonkiin ja



Ekku on luonteeltaan aina nuorekas.

kartongin laminoimiseen kartonkiin eli mainospahvin tekoon.

Toisaalta kartonkikoneen kapasiteettia on viimeisen kymmenen vuoden aikana vuosi vuodelta pystytty nostamaan.

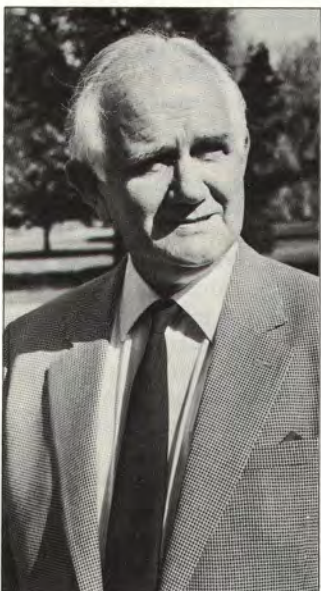
"Lähitulevaisuudessa Juantehdas satsaa hyvin voimakkaasti tuotekehitykseen. Henkilöstöresurssi on näiltä osin jo vahvistettu."

## Myyntissä tapahtuu

Erik Guttormsen kertoo, että suoran markkinoinnin tehostamiseksi on Englannissa puolisen vuotta sitten avattu uudelleen Juantehtaan oma myyntikonttori ja Ranskassa keskitetään kartongin myyntiin lisävoimia Pariisin myyntiyhtiössä.

Strömsdal Board Sales Prestonissa toimii Kymmene Paper Limitedin alaisuudessa. Myyntikonttori johtaa Eusophio Khan ja se työllistää kolme muuta henkilöä.

Lisäksi on Finnboardin sisäpakkausryhmän kanssa löydetty onnistuneesti markkinarakoja Juantehtaalle. Erik antaa myyntiyhdistykselle varaukseton tunnuksen niin hintatason kuin tonnimäärin kehittämässä "Yhteistyömme on umpirautaa", kehuu Erik.



"Ihminen on juuri sen ikäinen, miksi itsensä tuntee".

# "Myyntiyhtiö on vain tehtaan jatke"

**K**uusankoskella on muutaman viimeisen vuoden aikana useasti vierailut vanteraa, ystävällisesti hymyilevä ja englantilaishuumoria viljelevä hienopaperin myynnin veteraani.

Äskettäin 60 vuotta täyttävä James Walker on myyntijohtaja Kymi-Strömbergin Lontoossa sijaitsevassa paperin myyntiyhtiössä, Kymmene Paper Ltd:ssä. Hän ei tuo työpaikkaansa ja asemaansa erityisesti esille, vaan

haluaa, että myyntiyhtiö mielletään mieluummin "tehtaan jatkeeksi Englannissa".

"Me toimimme kuin joukkue, johon kuuluvat niin toimitusjohtaja Lenart Wahlroos kuin painonäytteitä asiakkaille lähettävä tyttökin", kuvaa James Walker myyntikonttorin ilmapiiriä.

James Walker keskittyy lähinnä päällystettyjen paperien markkinointiin. Asiakasyhteyksien lisäksi hän vastaa myös myyntikonttorin hallinnosta.

Paperin myynnissä Englannissa on Walkerin mukaan kaksi puolta. Alalla ja kilpailijoina työskentelee paljon mukavia ihmisiä, joiden kanssa harrasteita mm. golfia. Toisaalta kilpailu, jossa aseina käytetään niin hintoja, laatua kuin palveluakin, on kovaa.

"Kilpailua on aina, joskus se on kovempaa, joskus helpompaa. Kilpailua ei saa pelätä. Siitä on myös hyötyä, koska se pakottaa meidät ja tehtaan olemaan jatkuvasti varuillaan."

"Toisaalta kilpailua on myös syytä kunnioittaa."

James Walkerin mielestä huumorintajua ei saisi menettää paperin markkinoinnissa. "Huumorintaju on olennaista työelämässä. Vakavassakin tilanteessa pitäisi pystyä hymyilemään, koska vain naurulla voi joskus kuitata pahanakin pulman."

James Walker tuli Kymi-Strömbergin palvelukseen Star Paper Ltd:n tehtaalta Blackburniin vuonna 1964. Sitä ennen hänen työnantajansa oli skotlan-

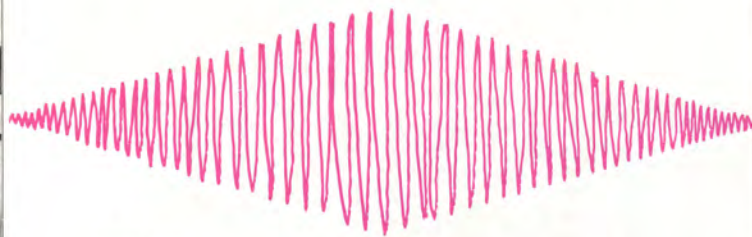
tilainen paperitehdas. Vuonna 1967 Walker oli mukana perustamassa Kymin paperin myyntiyhtiötä Hemmel Hempsteadin. Vuonna 1968 hän palasi Starin palvelukseen ja toimi yhtiön Manchesterin myyntikonttorissa vuoteen 1976 saakka. Jälkimmäisenä vuonna oli jälleen edessä siirtyminen Lontooseen, nykyiseen työpaikkaan.

Eläkepäivistä ei James halua kuulla puhuttavan. "Olet juuri niin vanha kuin haluat olla", hän veistelee.



Linkkiyhteyden ovat kehittäneet yhteistyössä Kymmene Paper Ltd:n kanssa osastopäällikkö Antero Taimela (vas.) ja järjestelmäsuunnittelija Eero Oksa. Atk-suunnittelija Matti Marttinen vastaa elektronisen postin toteutuksesta.

# Tiedon- siirtoyhteys



## Kymmene Paperiin



Enlannin päässä suurin parannus on tiedonsiirron nopeutuminen. Kuvassa myyntisihteeri Fiona George (vas.) ja myyntipäällikkö Torsten Stjerschantz.

**K**yymi-ryhmän Lontoossa sijaitsevaan myyntiyhtiöön, Kymmene Paper Limitediin, rakennetaan tiedonsiirtoyhteys. Yhteys nopeuttaa tiedonsiirtoa, vähentää telexin ja puhelimen käyttöä sekä päällekkäisiä toimintoja ja standardisoi data-liikennettä. Lisäksi yhteys luo pohjan Kymi-ryhmän ja myyntiyhtiöiden välisen tietoliikenteen myöhemmälle kehitykselle.

Kilpailun kiristyminen ja paperin ylikapasiteetin lisääntyminen ovat tietohallinto- ja laskutusosaston päällikkö **Antero Taimelan** mukaan luoneet tarpeen kytkeä Kymin kansainvälinen myyntiverkosto yhtiön

tietojenkäsittelyjärjestelmään.

”Kehitys kulkee kohti yhä asiakasystävällisempää markkinointia. 10 vuotta vanha tietojenkäsittelyjärjestelmämme luotiin palvelemaan tuotantoa, sillä pyrittiin mm. vähentämään kustannuksia ja minimoimaan päällekkäisiä töitä. Järjestelmä ei kuitenkaan palvele markkinoinnin tarpeita ja aika on ajanut sen ohi, joten nyt business-henkisen järjestelmän kehittämisellä on jo kiire”, Taimela kertoo.

Syyskuun puolivälissä käytöön otettavalla tiedonsiirtolinkillä siirretään Kymmene Paper Limitedin tilauksia koskevat tiedot Kymin tietokantaan. Kuusankoskella tilaukset vahvistetaan ja täydennetään puuttuvien tietojen osalta, minkä jälkeen tilaus- ja muutosvahvistukset siirretään takaisin Englantiin.

Tiedonsiirto tapahtuu keran vuorokaudessa, työpäivän jälkeen. Näin kummankin puolen tiedot ja niiden muutokset ovat ajan tasalla seuraavana työpäivänä.

”Meidän kannaltamme tärkein parannus on tiedonsiirron nopeutuminen”, arvioi Kymmene Paperin myyntipäällikkö **Torsten Stjerschantz**. Nopeus on palvelua: jos tilaukseen tulee muutos tehtaalla, asiakas saa siitä tiedon heti seuraavana päivänä. Postissa tiedon saantiin kuluu 3-4 päivää. Lisäksi linkkiyhteys vähentää posti- ja telex-

kennettä sekä lisää joustavien tietojen osalta, minkä jälkeen tilaus- ja muutosvahvistukset siirretään takaisin Englantiin.

Englannin yhteys on Taimelan mukaan pioneiritö, joka ei vielä ensimmäisessä muodossaan tue myyntiyhtiön toimintaa kovinkaan paljon. Se on kuitenkin ensimmäinen askel kohti asiakasläheisempää markkinointia ja järjestelmää kehitettäessä on saatu käsitys kansainväliseen tiedonsiirtoon liittyvistä ongelmista. Saadun tiedon pohjalta on hyvä lähtöä kehittämään järjestelmää edelleen. Tulevaisuudessa Kymin koko myyntiverkosto liitetään samaan järjestelmään.

”Yhtenäisen järjestelmän ansiosta pystymme tulevaisuudessa vastaamaan nope-

ammin asiakkaan tarpeisiin. Lisäksi järjestelmä kutistaa etäisyyksiä, koska sama tieto on käytettävissä kaikkialla — näin myös päätöksentekoprosessi helpottuu”, Taimela kertoo.

Kansainvälisen verkon valmistuminen vie kuitenkin aikaa. Syy tähän on järjestelmäsuunnittelija **Eero Oksan** mukaan myyntiyhtiöiden heterogeenisuus. Yhtiöillä on omat, eri-ikäiset tietojenkäsittelylaitteistonsa ja -ohjelmistonsa, joiden yhteensovittaminen on hankalaa ja kompromisseja vaativaa työtä.

”Emoyhtiön kannalta olisi onnellisinta, jos kaikki käyttäisivät samaa, yhtenäistä tilaustenkäsittelyohjelmistoa. Myyntiyhtiöt ovat

kuitenkin investoineet omiin sovellutuksiinsa niin paljon ja hankinnat ovat sen verran uusia, että ei ole järkevää hylätä niitä aikansa eläineinä”, Oksa arvioi.

Kymi-ryhmän ja Kymmene Paper Limitedin välille saadaan tosiaikayhteys myöhemmin tänä syksynä. Kansainvälistä pakettiverkotekniikkaa käyttävä yhteys mahdollistaa mm. Englannin myyntiyhtiön liittämisen elektronisen postin piiriin. Yhteyden valmistuttua on myös tosiaikainen tilaustenkäsittely teknisesti mahdollista.

Elektroninen posti, MEMO, vähentää mm. telexliikennettä ja helpottaa aikeroa.

## Ympäristöpaneeli Löysivapaassa

Vajaat kolmekymmentä kiinnostunutta oli seuraamassa ympäristönsuojelupaneelia Kuusankoskitalossa perjantaina 22. elokuuta. Paneeli kuului Löysivapaan tapahtumiin.

Puheenjohtajan **Ari Virtasen** johdolla paneeliin ottivat osaa apulaiskaupungininsinööri **Jukka Köppä**, **Arja Arvonen** terveydensuojelulautakunnasta, ympäristöministerin poliittinen sihteeri **Pekka Ruotsalainen** ja työsuojeluvaltuutettu **Erkki Mukkila**. Kymiä edusti ympäristönsuojelujohtaja **Ilmari Lindberg**.

Vaisunpuoleisesta yleisöstä pari kolme käytti tilaisuutta hyväkseen ja esitti kysymyksiä paneelin osanottajille. Useimmin käyttivät puheenvuoroja Ruotsalainen ja Lindberg.

Osa kysymyksistä kohdistui tehtaaseen. ”Meillä ei ole mitään halua olla kansanvihollisia ja pilata hyvää Kuusankoskea”, vastasi Lindberg. Hän muistutti toisaal-

ta, että Kuusankosken suurin työnantaja on ulkomainen asiakas. Tuotteiden on oltava siten kansainvälisesti kilpailukykyisiä. ”Toivon että myös tämä puoli tultaisiin ottamaan huomioon.”

Keskeisimmäksi keskustelun aiheeksi nousi perustettava ympäristönsuojelulautakunta ja sen tehtävät. Lautakunnan ennustettiin käsittelevän jätehuoltoa ja tekevän ympäristöasioita tutuksi lapsille ja nuorille. Sen myös uskottiin vaikuttavan asenteseen.

Kukin paneelin osanottaja sai tehtäväkseen luvata jotakin lautakunnalle. ”Meillä on Kuusankoskella yritys, joka järjestää tänne yli 4 000 työpaikkaa. Täkäläistä metsäteollisuutta ei pitäisi nähdä kielteisenä, semminkin kun me pyrimme tekemään voitavamme. Ehdottomasti ne normit, jotka yhteiskunta meille asettaa, me täytämme”, lupasi Ilmari Lindberg.

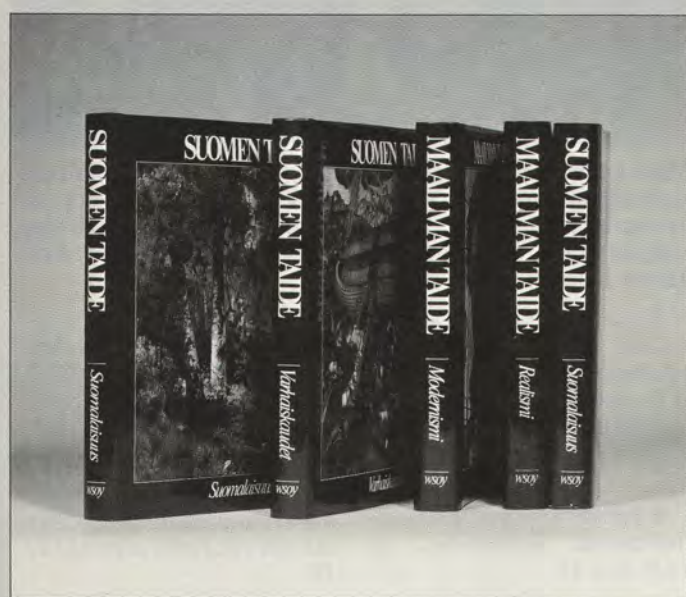
Suomen kirjataiteen komitea valitsee vuosittain sille lähetetyistä kirjoista vuoden kirjajaliot. Arvostelussa huomioidaan typografian, reproduktion, painatuksen, värin, sidonnan ja kokonaisvaikutelman lisäksi luonnollisesti myös kirjaan käytetty paperi.

Paperin laadussa kiinnitetään erityistä huomiota läpikuultavuuteen, paperin sävyyn, laatuun ja pintakäsittelyyn sekä paperin soveltuvuuteen käyttötarkoituksensa.

”Paperi on parantunut verrattuna edellisiin vuosiin”, todetaan kirjataiteen komitean kannanotossa. ”Yhä harvemmin paperi on häiritsevän läpikuultavaa ja sävytettyjen paperilaatujen käyttö on entistä tavallisempaa. Myös uusiopaperia on kokeiltu ja se vaikuttaa onnistuneelta.”

Kaunokirjallisuuden ryhmässä kaksi kirjajaliota oli painettu Kymi-ryhmässä valmistetulle paperille. **Geor-**

## Useat kirjavalioista painetaan Kymin paperille



**ge Orwellin** kirjassa 'Puulla paljailta' käytettiin 100-grammaista Kym Offsetia. **Veikko Rissasen** 'Vartijalinnut' -kirjassa paperina oli KymexCote MF 115 g/m2. Jälkimmäisestä raati toteaa:

Nimiösvivut, paperi ja painojälki hyvät. Suojapaperi ja sidosasun värit sopivat toisiinsa.

Lastenkirjasarjassa kaksi palkittua kirjaa oli painettu Kymin paperille. **Elina Kar-**

jalaisen kirjoittama 'Upponallen kootut runot' painettiin 135-grammaiselle KymexCote SC:lle ja **Arja & Risto Tahvolan** 'Markku aikamies' 135-grammaiselle KymArt matalle.

Oppi- ja tietokirjasarjassa palkittiin OK English 7-kirja, joka oli painettu Kaukaan 75-grammaiselle Saimacotelle.

Kuvateosten sarjassa **Mika Waltarin** 'Sinuhe egyptiläinen' sai tunnustusta. Se painettiin 115-grammaiselle KymArt MF:lle Yhteiskirjapainossa.

Suomen kirjataiteen komitean työssä ovat mukana Bibliofiilienseura, Graafiset muotoilijat, Grafia, Käpylän ammattikoulu Graafisen tekniikan osasto, Suomen Faktoriliitto, Sitomon Faktorit, Suomen Kirjasto-seura, Suomen taidegraafikot, Taideteollisen korkeakoulun Graafisen suunnittelun laitos sekä Graafinen Keskusliitto.

# Pikku PK 8 Ähtärin Mini-Suomessa

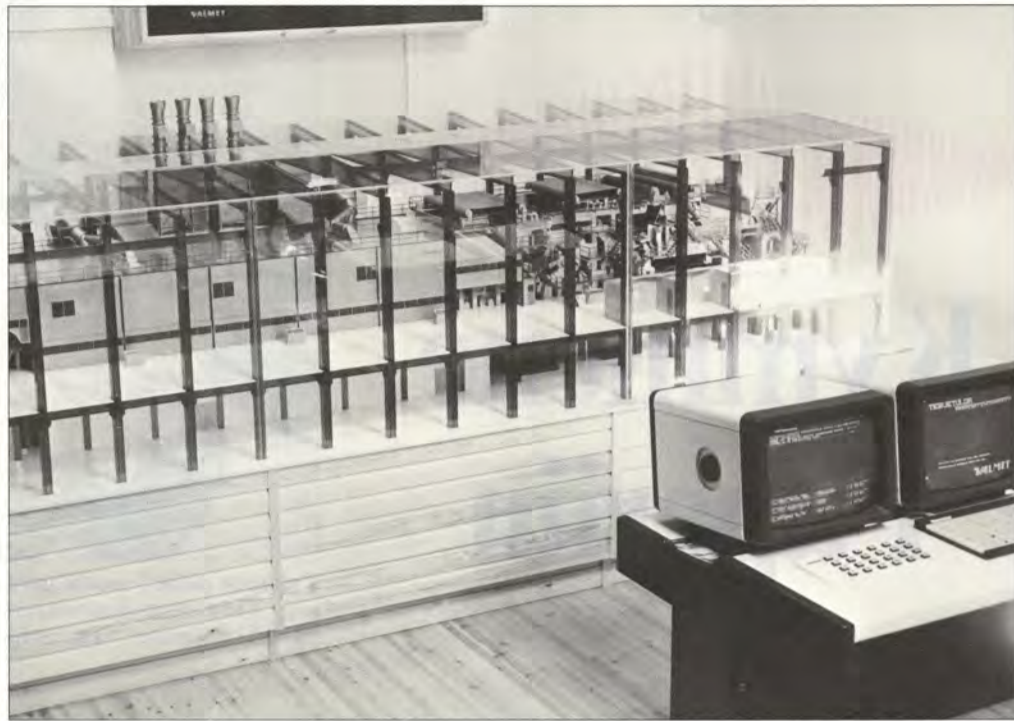
**S**uomeen on viime vuosina syntynyt jonkinlaista turistikavimista. Yksi vakavimmin otettavista lie-nee Ähtärinreitin Loma Oy:n yritys, johon eläinpuiston, kapearaiteisen rautatien, monitoimitalon ja leirintäalueen lisäksi uutuutena kuuluu Mini-Suomi.

Matkailuyrityksen pyörittäjät kertovat eräässä esitteessään, että 15 hehtaarin alueelle rakennettu Mini-Suomi on jaettu alueisiin, joilla kuvataan Suomelle luonteenomaisia piirteitä, historiasta elinkeinoelämään asti.

Allekirjoittanut, metsäteollisuuden tiedottaja, lähti tietenkin tarkistamaan miten maamme keskeisintä teollisuutta, puunjalostusta, on esitelty.

Vilkaisu esitteeseen, jossa kerrotaan 15 hehtaarin alueelle rakennetun Mini-Suomen kohteista, ei paljon lupaa. 28:sta vain yksi viittaa tähän Kuusankosken keskeiseen teollisuudenalaan. Metsätalo on tutustumispisteistä 22:na. Edellä ovat niin Tornion tullit, maitobaarit, leikkuupuumurit, traktoriradat, ydinvoimalat, muumi-teatterit, laivakahviot jne.

Tulee mieleen, että metsäteollisuus sentään vastaa noin 60 prosentista nettovientituloistamme . . .



Mini-Suomen Metsätalossa PK 8 esitellään pienoismallin avulla ja tietoja Kymin hienopaperiyrityksen toiminnasta saadaan Damatic-laitteiston (etualla) näppäimistöä käyttämällä.

Tiedottajaa kiinnosti ennen metsätaloa olleista kohteista erityisesti tietotalo, jossa mm. kerrottiin sanomalehden teosta multivision avulla. Ihan oikealla vedellä toimiva vesivoimalan pienoismallikin viehätti, onhan energia tärkeää metsäteollisuudelle.

Saavuttiin sitten metsäteollisuuden hirsipaneelilla päät-

lystetyn kaksikerroksisen talon pihan taulu kertoo, että "Metsä on ystäväsi".

Talon ulko-oven vieressä oli kiekko noin 510 vuotta vanhasta ilomantsilaisesta männystä, joka aloitti kasvamisensa noin vuonna 1460 ja kaadettiin 1973. Eräs viitseliäs mies oli laskenut puun vuosirenkaat ja merkinnyt tärkeimpien historiallisten ta-

pahtumien ajat oikeiksi katsomilleen kohdille.

Ensimmäinen ja toinen maailmansota olivat aivan kiekon ulkoreunoilla, suuri pohjan sota kahden kolmanneksen päässä keskipisteestä ja 30-vuotinen sota noin kolmanneksen päässä keskipisteestä.

Helsingin perustamisen ajankohta on jo melkoisen lähellä puun sydäntä, mut-

ta kyseinen puu oli huoju- nut saloilla jo silloinkin, kun Vasco da Gama matkasi Intiaan, Viipurissa pamahti ja Kolumbus löysi Amerikan.

Metsätalossa sisällä on tietoa niin puun jalostamisesta paperiksi kuin turpeen muuttamisesta prikeiksi, pelleteiksi ja jyrsin- turpeeksi. Niin ikään esitellään metsän arviointia ilmakuvien avulla.

## Saisipa selitetyksi paperikoneen koon

Hämärässä huoneessa pyöri diaesityksenä "Metsurin sankaritarina", sen jälkeen tullaan huoneeseen, jonka seinustalla, metsäteollisuutta esittelevien kuvalaatikkojen alla on, kuinkas ollakaan, Kymin hienopaperiyrityksen PK8:n pienoismalli.

Kun opas tulee paikalle ja painelee pienoismallin eteen asennettujen Damatic-päätteiden edessä olevien ohjauspaneelien nappuloita, alkaa päätteellä näkyä asiaa. Kerrotaan mm., että käytät laitteistoa, millä ohjataan paperikonetta myös Kymi-Strömberg Oy:n paperitehtaalla Kuusankoskella. "Päätteen edessä oleva

malli on kooltaan 1/25:s osa oikeasta paperikoneesta", kertoo päte.

Tämän jälkeen kerrotaan mm., että malliin on mahtunut vain osa paperitehtaasta. "Seuraavasta ruudusta näet, mikä osa."

Sitten tulee pohjapiirustuksen muotoinen osa PK 8:n alueesta Kuusanniemessä, PK 8:n kapasiteetit, pintapainot ja tekniset tiedot ja mm. tieto, että yhdellä "kasin" 8,5 metriä leveällä konerullalla voisi päällystää tien Ähtäristä Seinäjoelle saakka.

Niin ikään kerrotaan, että 550 000:n paperikilon tekemiseen menee vuorokausi ja siihen puolestaan tarvitaan 2 200 kuutiota puuta, johon taas metsää pitää kaataa lähes 15 hehtaarin alueelta.

Hieman valjaksi esittely kuitenkin jää, sillä pienoismalli ei anna sitä mah- tavuuden vaikutelmaa kuin oikea kone ja konesali. Huoneen pienet paperirullatkaan eivät kuvasta suurteollisuutta.

Ennakkoluuloton ja toteuttamiskelvoton ehdotukseni olisikin: talon katto väliaikaisesti pois ja kasin konerulla kattoon riippumaan. Johan tulisi käsitys mittasuhteista.

Teksti ja kuva Reijo Virta

## Nordland Schwalben toimitus Kymillä

Kymi-Strömberg Oy:n länsisaksalaisen tytäryhtiön Nordland Papier GmbH:n henkilökuntalehden, Nordland Schwalben, toimitus vieraili Kuusankoskella elokuun 7. ja 8. päivinä. Seitsemänhenkisen toimituksen vierailu järjestettiin 50:nnen Schwalbe-lehden valmistuksen kunniaksi.

Kuusankoskella nordlandilaisia kiinnosti eniten hienopaperin valmistus, PK 8 sekä sen prosessinhajut ja automaatioosovellukset.

Kymi-ryhmän toimintaa vieraille esitteli hienopaperiyrityksen johtaja Bjarne Nygård. Tehdaskierroksella toimitus tutustui puun vastaanottoon Kuusanniemes- sä, sellutehtaan 3-linjaan, PK 7:ään ja PK 8:aan sekä arkkisaliin. Lisäksi vieraat kävivät Kuusankoski-talossa katsomassa Erik Bruunin "Suomi-grafiikkaa" näytel- lyä.



Verlan tehdasmuseo ihastutti Nordland Schwalben toimitusta ainutlaatuisuudellaan. Tehdaskierroksella Riitta Nygård (vas), Heinz-Ludwig Gross, Kirsti Lehtonen, Karin Goldschweer, Jürgen Grans, Franz Schepers, Hans-Joachim Hülschwitt, Karl-Heinz Riess ja Dieter Meinert.

Kuusankosken vierailuun sisältyi myös käynti Verlan tehdasmuseossa, joka herätti ihastusta.

Nordland Schwalbe -hen-

kilökuntalehti ilmestyy 3-4 kertaa vuodessa. Sen toimittamiseen kuuluvat päätoimitaja Hans-Joachim Hülschwitt, joka päätoimisesti on kus-

tannuskirjanpidon jaostopäällikkö sekä sijaispäätoimittaja, henkilöstöpäällikkö Heinz-Ludwig Gross. Toimittajat ovat kassanhoitaja Karin Goldschweer, markkinointiosaston päällikkö Karl-Heinz Riess, sähkömies Franz Schepers, arkkisalin vuoromestari Jürgen Grans sekä valokuvaajana toimiva kustannuslaskija Dieter Meinert.

Vieraiden isäntinä Kuusankoskella olivat hienopaperiyrityksen johtaja Bjarne Nygård, hallintojohtaja Lasse Mäkelä, asiakaspalvelusihteeri Riitta Nygård ja toimitussihteeri Kimmo Reimies. Kaukas-Voikkaa -ryhmän puolesta isäntänä oli tiedotuspäällikkö Kirsti Lehtonen.

Kuusankoskelta Nordland Schwalben toimitus siirtyi Lappeenrantaan, jossa tutustumiskohteena olivat Kaukaan tuotantolaitokset.

## Naisten kerho- toiminta

Akanat aloittavat syksyn kerhoillat Toimelassa ke 10.9. klo 19.

Vilhelmiinien syksyn ensimmäinen kerhoilta on Toimelassa to 11.9. klo 18.

Ykköset aloittavat syyskauden Toimelassa ti 16.9. klo 16.

Kakkoset kokoontuvat kerhoiltaan Toimelassa to 18.9. klo 18.

## Askartelupajat avataan

Marskinkadun ja Virtakiven askartelupajojen syyskausi alkaa ma 15.9. Askartelupajat ovat avoinna ma - pe klo 17-21. Virtakiven

askartelupajalla ovat eläkeläisten vuorot ti ja to klo 12-16.

## Eläkkeelle

Metsähallinto Uittomies Atte Puikkonen (24 palvelusvuotta) ja puukenttämies Jouni Poussa (22) Voikkaan puuhuollosta.

## Maastajuoksu- viesti

Perinteinen osastojen maastajuoksuviesti järjestetään Urheilupuiston pururadalla keskiviikkona 10.9. klo 17. Joukkueeseen kuuluu kahdeksan juoksijaa ja matkana jokaisella on yksi pururata- kierros.

Ilmoittautumiset kilpailupaikalla klo 16.30 mennessä.

## Kymin 45. kesäkisat Kuusankoskella 6. syyskuuta

Lauantaina 6.9. kokoontuvat Kymin kesäkisojen osanottajat jälleen Kuusankoskelle kamppailemaan mestaruuksista kuudessa eri lajissa. Mukana ovat Kuusanniemen, Kymintehtaan, Voikkaan, Juantehtaan ja Soinlahden joukkueet ja yksittäiset kilpailijat.

Joukkuelajeina ovat miesten ja naisten lentopallo sekä yksityislajeina pienoispistooli, kyykkä (miehet), kuntokisa ja suunnistus.

Mestarit viime vuodelta ovat: naisten lentopallossa Voikkaa, miesten lentopallossa Kuusanniemi, pienoispistoolissa Seppo Rautio, kyykkä Markku Ahola, suunnistuksessa Esa Nikkanen ja kuntokisassa Pekka Pankka.

Kesäkisat alkavat suunnistuksella jo perjantaina 5.9. klo 18.

Lauantaina aloittavat lentopalloilijat kamppailunsa klo 9.30 Urheilutalossa ja kyykänheittäjät Urheilupuistossa. Klo 10 alkaa kuntoki-

sa uintiosuudella uimahallissa ja pienoispistooliam- munta Ojakorvessa.

Kuten aiemmin on kerrottu, on kuntokisassa myös harrastelijasarja, jossa pyöräily ja maastajuoksu/kävelymatkat ovat samat (45 km ja 10 km) kuin kilpasarjassa, mutta uintimatkana 600 metriä. Harrastelijasarja aloittaa uintiosuutensa klo 9.30.

Ilmoittautumiset kesäkisojen eri lajeihin tulee tehdä Kymin henkilöstöpalveluun, puh. 2293, viimeistään tänään perjantaina.

Kesäkisojen yhteydessä järjestetään vähemmän kilpailumielisille 45 km:n pyöräilytahtuma yhteislähtöinä klo 10 ja klo 15. Pyöräily suoritetaan reitillä Urheilutalo — Keltti — Kausala — Iitin kk. — Lyöttälä — Kymenranta — Urheilutalo.

Mukaan saavat tulla yhtiöläiset, heidän perheenjäsenensä ja yhtiön eläkeläiset. Kaikkien matkan suorittaneiden kesken arvotaan esinepalkintoja.

# Henkilöuutiset



**Heikki Venäläinen**



**Pekka Haapanen**



**Eero Niinikoski**



**Matti Koskimies**



**Jörn Söderholm**



**Juha Kouki**



**Tarmo Eskola**



**Kari Kantola**



**Yrjö Karjalainen**

## Kymi-ryhmä

### Kartonki- ja jalostusteollisuus

Kartonki- ja jalostusteollisuudesta vastaavan johtajan **Johan Furuholm**in siirtymästä 1.11.1986 toisen työnantajan palvelukseen tullaan Kymi-ryhmän perusorganisaatiota muuttamaan samasta ajankohdasta lähtien siten, että Juankosken kartonkitehtaan tehtaanjohtaja **Pentti Huoponen** raportoi suoraan varatoimitusjohtaja **Peter Stackelbergille** ja Katajaharjun uudesta jalostustehtaasta sekä Kouvolan Kirjapainosta muodostetaan erillinen Katajaharjun jalostusyksikkö. Juankosken kartonkitehtaalla on tehty seuraavat nimitykset:

Fil.kand. **Heikki Venäläinen**, 40, on 1.10. alkaen nimitetty kartonkitehtaan kehityspäälliköksi. Hän on toiminut aikaisemmin Enso-Gutzeit Oy:n tutkimuslaitoksella.

**Pekka Haapanen**, 32, on 25.8. alkaen nimitetty laminoiminnin vastaavaksi mestariksi.

### Tiedotus- ja markkinointipalvelu

Tiedotuspäällikkö **Eero Niinikoski**, 41, on 1.9. alkaen nimitetty apulaisjohtajaksi vastuualueenaan Kymi-ryhmän tiedotus- ja markkinointipalvelutoiminnot. Niinikoski vastaa ryhmän sisäisestä ja ulkoisesta tiedottamisesta, yhteiskuntasuhteista, mainos- ja asiakaspalvelutoiminnoista sekä koti- ja ulkomaisesta markkinointiviestinnästä. Lisäksi hän toimii Kymi-ryhmän johta-

jiston sihteerinä. Niinikoski raportoi varatoimitusjohtaja Stackelbergille.

Sihteeriksi **Leila Karhu** on 1.9. alkaen siirtynyt Kymi-ryhmän tiedotus- ja markkinointipalveluosastolle ja nimitetty apulaisjohtaja Niinikosken sihteeriksi.

Asiakaspalvelusihteeriksi **Riitta Nygård** on 1.9. alkaen siirtynyt Kymi-ryhmän tiedotus- ja markkinointipalveluosastolle. Markkinointi- ja asiakaspalvelutoimintojen hoidon lisäksi hän osallistuu ryhmän mainonnan suunnitteluun ja toteutukseen.

### Hienopaperiyksikkö

Kymin hienopaperiyksikön markkinointijohtajaksi on 1.11. alkaen nimitetty **Matti Koskimies**, 42, joka toimii tällä hetkellä yhtiön länsisaksalaisen myyntiyhtiön Kymmene Papier GmbH:n toimitusjohtajana

Hannoverissa. Koskimiehen toimipaikka tulee olemaan Kuusankoskella. Hän raportoi hienopaperiyksikön johtajalle Bjarne Nygårdille.

Kauppatiet.maist. **Jörn Söderholm**, 40, on 1.11.1986 alkaen nimitetty apulaisjohtajaksi hienopaperiyksikön myyntiosastolle. Hän toimii tällä hetkellä hienopaperiyksikön markkinointipäällikkönä.

### Energiantuotanto

Kymin ja Kuusanniemen höyryvoimalaitosten käyttöönsiinä on 1.9. alkaen nimitetty dipl.ins. **Juha Kouki**, 27.

### Kemian teollisuus

Dipl.ins. **Ilkka Kivi** on 8.7. eronnut yhtiön palveluksesta. Muovituoteosaston toiminnasta vastaa myyntipäällikkö **Juhani Salmi**.

### Lakiasiainosasto

Merkonomi-MTT **Mirja Parvikko** Kymi-ryhmän lakiasiainosastolta on 13.8. siirtynyt sihteeriksi metsähallinnon maankäyttöosastolle Lappeenrantaan.

### Kaukas-Voikkaa -ryhmä

#### Kaukaan paperitehdas

Dipl.ins. **Pekka Rautalahti** siirtyy 1.9. alkaen käyttöönsiinä Kauhkaan paperitehtaan vianetsintä- ja kemikaaliosastolle.

#### Keskushallinto

#### Tiedotus

Sihteeriksi **Sirkkaliisa Seppälä** on 15.8. eronnut yhtiön palveluksesta.

## Tekninen hallinto

### Tietohallinto

Fil. maist. **Tarmo Eskola**, 41, on 1.9. alkaen nimitetty tietohallintojohtajaksi. Eskola toimi aikaisemmin Kymi-ryhmän tietohallintopäällikkönä.

Ekonomi **Kari Kantola**, 43, on 1.9. alkaen nimitetty Kuusankosken systeemiosaston osastopäälliköksi.

Luonnontiet. kand. **Yrjö Karjalainen**, 40, on 1.9. alkaen nimitetty Lappeenrannan systeemiosaston osastopäälliköksi.

### Ostot

Diplomikielenkääntäjä **Kerttu Rossi** on nimitetty 1.8. Kymin ostojohtajan **Sakari Lahdelman** sihteeriksi.



Tiedustelisin, minkälainen on näiden lämmityspistokepaikkojen käyttöoikeus. Kun on vuokraanut paikan, onko se vuokraajan käytössä koko vuoden vai ainoastaan talviajan? Herää kysymys, valvotaanko tätä asiaa, sillä useilla pysäköintipaikoilla on tilanpuutetta ja vuokraajalle merkitty paikka on muiden käytössä. Miten on?

Lämmityspistokepaikka on vuokraajan käytössä vain lämmityskauden ajan eli 1.10.-30.4. Muuna aikana paikat ovat kaikkien käytössä.

Pistokepaikkojen käyttöle ei ole järjestetty valvontaa, vaan vuokraajan on itse hoidettava alueelle esimerkiksi epähuomiossa autonsa sijoittaneelle tieto "vääristä" pysäköinnistä. **Rainer Borg**

## Kirjamyyjät

Kymin Virkamiesklubi su-pistaa toimilujensa muutoksen johdosta kirjastoan ja järjestää Koskelassa lauantaina 6. syyskuuta klo 10 kirjamyymälä. Tilaisuudessa on kaupan suurehko määrä suomen-, ruotsin- ja englanninkielistä kauno- ja tietokirjallisuutta, joka tullaan myymään edulliseen poistohintaan. Kirjamyyjäisiin ovat tervetulleita kaikki klubin jäsenet sekä myös muut yhtiöläiset.



Saunassa sähkömiehetkin luottavat perinteiseen puukiukaan. Löylyjen jälkeen vieraat ja isännät vilvoittelivat terassilla.

## Tutustumisilta sähkömiesten saunalla

Kuusankosken sähkömiesten osasto 74 järjesti elokuun 20. päivänä tutustumisillan osaston kesähuvilalla, Lappalalla. Vieraina olivat hallintojohtaja **Lasse Mäkelä**, henkilöstöpäällikkö **Eero Miettinen**, tehdaspalvelun johtaja **Matti Jankeri**, tiedotuspäällikkö **Eero Niinikoski** ja johtaja **Jouko Paavilainen**. Huvilaa esittelivät osas-

ton sihteerit, taloudenhoitaja, puheenjohtaja, neuvoteleva luottamusmies sekä työpaikkaluottamusmiehet. Saunomisen ohessa illan aikana keskusteltiin henkilöstöasioista.

Kesähuvi valmistui viime kesäkuussa. Se on tehty Kymiltä ostetulle tontille kokonaan talkootyönä. Huvila on tarkoitettu osaston jäsenten käyttöön.

## Voikkaan rantaongintakilpailu

Kilpailu pidettiin Pessankoskella 6.8.86 klo 17-20. Osanottajia oli n. 40, joista 33 uskaltautui tuomaan kalat vaakaan.

Olosuhteet olivat lähes myrskyiset, etenkin tuuli oli voimakas. Ehkä tästä johtuen ainoastaan yksi nainen oli kilpailussa mukana.

Suurimman saaliin onki konekorjaamon **Erkki Knapp** (2950 g) ja suurin kala oli särki (240 g), jonka onki **Pentti Rautio**. Tästä hän sai palkinnoksi Voikkaan Urheilukaupan lahjoittaman onkivavan.

Kymintehtaan alueen ruokalatoimikunta joutui elokuun alussa pidetyssä kokouksessaan puuttamaan ikävään asiaan. Kesäkuukausien aikana on sekä alueen paperitehtaalla että päällystyslaitoksella rikottu ruoka-automaatteja ja varastettu niistä ruoka-annoksia. Varkauksia on tapahtunut useiden kymmenien markkojen arvosta.

Sekä ruokalatoimikunnan että työnantajan taholta todetaan, että automaattien rikkominen ja niistä varastaminen on rikos. Seurauksena kyseisen tyypisistä rikoksista on yleensä lopputili ja korvausvaade.

"Kannattaako työpaikka vaarantaa muutaman lihapiirakan takia", kysytään ruokalatoimikunnan

## Ruoka-automaatteja rikottu paperitehtaalla

### kannanotossa.

Ruokalatoimikunta etsi kokouksessaan vaihtoehtoja ilkeiden lopettamiseksi ja rikollisten tavoittamiseksi.

Parhaimmaksi tavaksi hoitaa asia todettiin työpaikkojen toverikuri.

"Henkilöstölle on kunnia-asia, ettei joukossa ole varkaita ja että toisiinsa voi luottaa", todetaan ruokalatoimikunnasta.

Myös Paperiliiton osasto 19:n toimikunta on käsitellyt asiaa ja tuomitsee ankarasti tapahtuneet rikkomukset.

Ruokalatoimikunta ja

ammattiosastot vetoavat tehtaan henkilöstöön ja pyytävät rikkomusten lopettamiseksi ja rikollisten kiinnisaamiseksi jokaisen tarkkailemaan ympäristöään ja ilmoittamaan huomioistaan ruokalan pitäjälle, esimiehelle, työsuojeluvaltuutetulle tai luottamusmiehille.

Päällystyslaitoksella on ruokia varastettu viidesti kesäkuun aikana ja paperitehtaalla samaten viidesti elokuun alkuun mennessä. Myös elokuussa on automaateilla harjoitettu ilki-valtaa.

## Merkkipäivät

naattu Voikkaan puuhio-molta täyttää 50 vuotta 17.9. Hän on syntynyt Ruot-sinpyhtäällä.



**Erik Guttormsen**

### Juankoski

Markkinointipäällikkö **Erik Guttormsen** Juankosken kartonkitehtaalta täyttää 50 vuotta 7.9. Hän on syntynyt Kotkassa.

Erik Guttormsen tuli yhtiön palvelukseen myyntiosastolle Kuusankoskelle vuonna 1959. Vuonna 1961

hänet nimitettiin kemian teollisuuden toimistopäälliköksi, mistä toimesta hän siirtyi v. 1964 yhtiön Karkkilan tehtaalte ostajaksi.

Takaisin Kuusankoskelle Guttormsen palasi vuonna 1967, jolloin hänet nimitettiin tuotepäälliköksi myyntiosastolle. Vuosina 1970-72 hän toimi yhtiön jalostusteollisuuden tuotepäällikkönä. Juankosken kartonkitehtaan myyntipäällikkönä hän toimi vuodesta 1973 vuoteen 1983, jolloin hänet nimitettiin nykyiseen tehtäväänsä.

Vapaa-aikanaan Guttormsen osallistuu Lions-toimintaan ja mieluisia harrastuksia ovat golf, kalastus, surf-faus sekä tennis.



**Aulis Palander**

### Kuusankoski

Koneenhoitaja **Aulis Palander** Voikkaan paperitehtaan PK 17:ltä täyttää 50 vuotta 13.9. Hän on syntynyt Kyyjärvellä.

Valkaisija **Pekka Kaar-**

**UUTISKYMI**

Kymi-Strömberg Oy:n Kymi-ryhmän julkaisu 46. vuosikerta



PÄÄTOIMITTAJA  
Reijo Virta puh. 2168, (suora 951-402 168)  
TOIMITUSSIHTTEERI  
Kimmo Rekimies puh. 2169, (suora 951-402 169)  
KESÄTOIMITTAJA  
Salla Leponiemi puh. 2171, (suora 951-402 171)  
TOIMITUKSEN SIHTTEERI  
Irma Niemi puh. 2173, (suora 951-402 173)  
VALOKUVAAJA  
Tuomo Pitkänen puh. 951-45 068

KIRJAPAINO  
Kouvolan Kirjapaino, Katajaharjuntie, 45720 Kuusankoski 2, Puh.vaihe 951-231 231  
PAPERI:  
Kymi paperitehtaan SC KymArt 100 g/m<sup>2</sup>  
Lehden seuraava numero ilmestyy 17.9. Aineiston on oltava toimituksessa viimeistään 10.9. klo 16.30.

TOIMITUS  
Kymi-Strömberg Oy, Kymi-ryhmä, Tiedotusosasto, Niementie 13, 45700 Kuusankoski, Puh.vaihe 951-402 111, Teleks 52211 kymco sf, Telekopio 951-402 203

# Standardien yhtenäistäminen loppusuoralla

Keväällä asetettu Kymi-Strömberg Oy - Oy Kaukas Ab:n standardien yhtenäistämistyöryhmä on saamassa valmiiksi standardit Kymi-Strömberg Oy:n ja Oy Kaukas Ab:n fuusiossa syntyvää yhtiötä varten.

Työryhmän tehtävä on kaksijakoinen: se tekee Kymmin ja Kaukaan standardeista yhtenäisen, tekniset standardit käsittävän standardisarjan. Lisäksi työryhmä laatii yhtiölle investointien ostotoiminnassa käytettävät asiapaperit, kuten sopimusmallit, yleiset hankintamääräykset sekä tekniset hankintamääräykset.

"Kun investoitaessa ostetaan koneita ja laitteita, ostosopimus saadaan rakennettua hyvin pitkälle valmiiksi em. asiapapereiden avulla. Tämä on mahdollista, koska sopimuksissa on sekä teknisiä että kaupallisia ehtoja, jotka pysyvät hankinnoista toiseen samoina. Miettimällä etukäteen, minikälaisella tekstillä kauppa tehdään, pyritään varmistamaan, että suuretkin konekaupat onnistuvat hyvin", kertoo työryhmän puheenjohtaja, teknillisen palvelun osastopäällikkö Antti Sankila.

Työryhmän laatima yhteinen standardikansio ja hankinta-asiakirjasarja otetaan käyttöön Kymi-Strömbergin ja Kaukaan fuusion astuessa voimaan 1. syyskuuta. Standardeja ja asiakirjoja täydennetään ja kehitetään vielä fuusion jälkeen, sillä Sankilan mukaan



Standardien yhtenäistämistyöryhmä kokoontui 14.8. Kuusankoskella. Reijo Honkanen (vas.), Raimo Seppälä, Leevi Tolvasen sijaisena toiminut suunnitteluinsinööri Raine Båtsman, Antti Sankila, Johan Eklund, Ahti Halonen ja Vilho Härkönen.

työn edistyessä on ilmennyt kehitysnäkymiä, joita ei ole ollut mahdollista ratkaista syyskuun alkuun mennessä. Tämän takia sekä Kymille että Kaukaalle jää jonkin verran omia standardeja. Lopullinen tavoite on saada kaikki standardit yhtenäisiksi mahdollisimman pian. Standardikansioita tullaan jakamaan noin 400 kappaletta. Syksyn kuluessa tullaan hankinta-asiakirjasarja lisäksi kääntämään englannin kielelle ulkomailta tehtäviä hankintoja varten.

Standardien yhtenäistämistyöryhmän toimintaa on tukenut kolme alatyöryhmää: 'konetekniset hankintastandardit', 'sähkö- ja instrumenttitekniset hankintastandardit' sekä 'kaupalliset hankinta-asiapaperit'.

Kymi-ryhmää yhtenäistämistyöryhmässä edustavat projekti-insinööri Johan Eklund, suunnitteluinsinööri Reijo Honkanen, piirustuskonttorin päällikkö Raimo Seppälä ja sähkösuunnittelupäällikkö Leevi Tolvanen. Suunnittelujohtaja Stig Linderborg ja ostopäällikkö

Kyösti Peltonen ovat olleet mukana 'kaupalliset hankinta-asiapaperit' -työryhmässä.

Kaukaalta työryhmässä ovat teknillisen palvelun osastopäällikkö Antti Sankila, standardisointi-insinööri Vilho Härkönen ja Kaukas-Voikkaa -ryhmää edustava Kaukaan sähkötekniikan osaston päällikkö Ahti Halonen.

## Voikkaan puukentän laajennus valmistui

Voikkaan paperitehtaan puukentän laajennusosa valmistui elokuun 12. päivänä. Kolmen ja puolen hehtaarin suuruinen laajennus nostaa puuvaraston tilavuuden 25 000:stä kuutiometristä 60 000:een.

Vanhan puukentän eteläpuolelle rakennettu, asfalttipäällysteinen kenttä on varustettu kastelulaittein, joiden ansiosta puutavara säilyy hyväkuntoisena ympäri vuoden.

Kentästä valmistui juhanukseksi kahden ja puolen hehtaarin suuruinen osa. Puuta laajennuksella on ollut heinäkuun alusta lähtien.

Uuden osan tieltä poistettiin maamassaa noin 60 000 kuutiometriä ja kalliota louhittiin 13 700 kiintokuutiometriä. Osalla maa-aineksesta rakennettiin Pilkanmaan kaatopaikalle maapato, lopuilla korotettiin

Vuohivuoren hiihtorinnettä noin 7 metriä.

Puukentän liikennejärjestelyt muuttuivat laajennuksen yhteydessä siten, että liikenne kentälle ohjataan Lauttatieltä. Puunmittauspaikka siirtyi uuden tien varteen, lautatarhan alueelle.

Puukentän laajennusinvestointiin liittyvän kuorintuun puun välivaraston rakennustyöt ovat aikataulussa. Marraskuun alkuun mennessä valmistuva, 4 500 kiintokuutiometrin suuruinen varasto toimii kuorimon ja hiomon välisenä puskurina, josta turvataan Voikkaan ja Kymmin hiomoiden puunsaanti, jos kuorimolla tapahtuu häiriö.

Puukentän laajennus siihen liittyvine investointeina tulee maksamaan noin 10 miljoonaa markkaa.



Puukentän laajennus nosti Voikkaan puuvaraston tilavuuden 25 000:sta kuutiometristä 60 000:een.

Jatkoa etusivulta


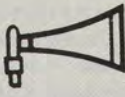

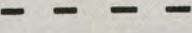


## Kattilaliiketoiminta...

lat täydentävät Ahlströmin tuotevalikoimaa.

Kymi-Strömberg Oy:n kattila- ja poltinliiketoiminnassa olevat noin 90 henkilöä siirtyvät A. Ahlström Osakeyhtiön palvelukseen ns. vanhoina työntekijöinä. A. Ahlström Osakeyhtiö voi työllistää suurimman osan siirtävästä henkilökunnasta.

Kymi-Strömbergin kyseisen liiketoiminnan arvo on noin 30 miljoonaa markkaa. Kymi-Strömbergin Heinoilan tehtailta jatkuvat radiaattorituotanto ja lämmönsiirintuotanto nykyisellään käyttäen hyväksi kattilatuotannosta vapautuvia tiloja.

Kymi-Strömberg Oy:n lämpöteknisen toimialan muiden yksiköiden, eli Strömberg-lämmittimet Kauhajoella, Loval-vastukset Loviisassa ja Högfors-venttiilit Salossa, toiminta jatkuu entisellään. Niille siirretään tähän mennessä keskitettyinä olleet hallintotoiminnot ja lisätään siten niiden itenäistä toimintaa.

HÄLYTYSMERKIT Normaaliajan merkit		
Merkkien tarkoitus ja käyttö	Sireenityyppinen hälytys	Torvi- ja pillityyppinen hälytys
Palo- ja pelastusmerkki - palo- ja pelastushenkilöstön kokoonkutsu - toistettuna pelastuspalveluun osallistuvien viranomaisten ja yhteisöjen kokoonkutsu	 kesto noin 1 minuutti	 kesto noin 1 minuutti
Yleinen hälytysmerkki - varoitus väestölle uhkaavasta vaarasta: siirry sisätiloihin, sulje ovet, ikkunat ja ilmanvaihto, kuuntele yleisradion ulaverkkoa ja noudata ohjeita	 kesto noin 1 minuutti (vähintään neljä jaksoa)	 kesto noin 1 minuutti
Kokeilumerkki - hälytyslaitteiden kokeilu	 kesto noin 7 sekuntia	 kesto noin 7 sekuntia

Kaasusuojeluohjeessa palohälytys on kuvattu virheellisesti. Oikea kuvaus on yllä värillisellä alueella.

## Kaasusuojeluohjeista uusi painos

Elokuun palkanmaksun (15.8.) yhteydessä jaetuissa kaasusuojeluohjeissa oli palohälytys kuvattu harhaanjohtavasti.

Sisäasiainministeriön julkaisussa "Suojele itseäsi ja muita" (1985) on viralliset hälytysmerkit kuvattu seuraavasti.

Näitä hälytysmerkkejä käytetään valtakunnallisesti. Korjattu kaasusuojeluohje jaetaan henkilökunnalle lähiaikoina.

## Juantehdas ajoi ennätysvauhtia

Heinäkuussa ajettiin Juankosken kartonkitehtaalla sekä vuorokausi- että vuoroennätykset.

Uusi vuorokausiennätys on 169 350 kiloa ja uusi vuoroennätys 57 600 kiloa.

Molemmat luvut merkitsevät konenettoa.

Edellinen vuorokausiennätys, 161 050 kiloa, tehtiin 15.5.1983. Edellinen vuoroennätys oli 55 550 kiloa ja se ajettiin 15.11.1983.

## Convertan NL:n edustaja tutustui kirjapainoon



Convertan Moskovan edustuston myyntiedustaja Liisa Marchenko (keskellä) tutustui aviomiehensä Vladimirin kanssa kesälomamatkallaan Kouvolan Kirjapainoon, jota esitteli kirjapainon päällikkö Vilho Rantala (oik). Liisa Marchenko hoitaa mm. lomakemyynnin Neuvostoliiton markkinoille.